Wikipedia

Lingua bislama

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Il **bislama** (pronuncia Bislama: bisla'ma), un tempo noto anche come **bichelama** e **Beach-la-Mar**, è una lingua creola diffusa a Vanuatu. È simile al Tok Pisin della Papua Nuova Guinea, al Pidgin delle Isole Salomone e al Broken dello stretto di Torres (nel Queensland, Australia).

"Yumi, Yumi, Yumi", l'inno nazionale di Vanuatu, è in bislama.

Bislama	
Bislama	
Parlato in	Vanuatu
Locutori	
Totale	6.200 come prima lingua 200.000 come lingua addizionale
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue creole Creolo inglese Pacifico ***Bislama***
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Vanuatu
Codici di classificazione	
ISO 639-1	`bi`
ISO 639-2	`bis`
ISO 639-3	`bis (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=bis)` (EN)
Glottolog	`bisl1239 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/bisl1239)` (EN) e `bisl1238 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/bisl1238)` (EN)
Estratto in lingua	
Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1	Evri man mo woman i bon fri mo ikwol long respek mo ol raet. Oli gat risen mo tingting mo oli mas tritim wanwan long olgeta olsem ol brata mo sista.[1]

Indice

Storia

Migliaia di abitanti di Vanuatu furono reclutati per lavorare nel Queensland e nelle piantagioni delle Figi negli anni settanta e ottanta del XIX secolo. Poiché in queste piantagioni si parlavano molte lingue diverse, finì col formarsi una lingua franca dall'inglese. Durante il XX secolo, tale lingua si evolse fino a creare il moderno bislama.

Nome

Il termine "bislama" ebbe origine nel XIX secolo dalla parola "Beach-la-Mar" (dal francese, "bêche de mer", cioè "cetriolo di mare"). A metà Ottocento, i cetrioli di mare erano raccolti ed essiccati nello stesso periodo in cui veniva raccolto il legno di sandalo. Il nome fu associato al pidgin che cominciò ad essere usato dai lavoratori locali per parlare tra loro o con i loro guardiani di lingua inglese.

Note

1. ^ (BI) *Deklereisen blong raet blong evri man mo woman raon wol* (PDF), su *OHCHR.org*. URL consultato il 12 maggio 2016.



Area di diffusione della lingua bislama

Bibliografia

- Camden, William. 1979. Parallels in structure and lexicon and syntax between New Hebrides Bislama and the South Santo language spoken at Tangoa. In *Papers in Pidgin and Creole Linguistics*, No.2. Pacific Linguistics, A-57. Canberra: Australian National University. pp. 51–117.
- Charpentier, Jean-Michel. 1979. *Le pidgin bislama(n) et le multilinguisme aux Nouvelles-Hébrides*. Langues et Civilisations à Tradition Orale 35. Paris: SELAF.
- Terry Crowley, *Beach-la-Mar to Bislama: The Emergence of a National Language in Vanuatu*, Oxford Studies in Language Contact, Oxford, Clarendon Press, 1990, p. 422.
- Terry Crowley, *An illustrated Bislama-English and English-Bislama dictionary*, Oxford Studies in Language Contact, Port Vila, Pacific Languages Unit and Vanuatu Extension Centre, University of the South Pacific, 1995, p. 478.
- Terry Crowley, *The language situation in Vanuatu*, in *Current Issues in Language Planning*, vol. 1, n. 1, 2000, pp. 47–132.
- Crowley, Terry. 2004. *Bislama Reference Grammar*. Oceanic Linguistics Special Publication No. 31. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Alexandre François, *The dynamics of linguistic diversity: Egalitarian multilingualism and power imbalance among northern Vanuatu languages*, in *International Journal of the Sociology of Language*, vol. 214, 2012, pp. 85–110, DOI:10.1515/ijsl-2012-0022.
- Darrell T. Tryon and Jean-Michel Charpentier. 2004. *Pacific Pidgins and Creoles: Origins, Growth and Development*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 2004. xix + 559 pp. Hardcover ISBN 3-11-016998-3.

Altri progetti

- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **bislama (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Bislama?uselang=it)**
- Wikipedia ha un'edizione in **lingua bislama (bi.wikipedia.org)**

Collegamenti esterni

- Bislama Translator & Spelling Dictionary for Microsoft Word (http://www.swtech.com.au/bislama/index.html) English - Bislama online translator and MS Word dictionary
- Vanuatu Daily Post (http://www.dailypost.vu/) - news in English and Bislama
- A bibliography of Bislama (http://coombs.anu.edu.au/SpecialProj/VAN/bislama.html), from an Università Nazionale Australiana website
- *Peace Corps in Vanuatu - Bislama Language Lessons*, su *vanuatu.peacecorps.gov*.
- Portions of the Book of Common Prayer in Bislama (http://justus.anglican.org/resources/bcp/Melanesia/bislama_intro.html) *Preabuk long Bislama*
- *Book of Mormon in Bislama*, su *lds.org*.

Controllo di autorità	NDL (EN, JA) 00577386 (https://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00577386)